

L01348 Arthur Schnitzler an Hugo  
von Hofmannsthal, 10. 12. 1903

XVIII Spöttelg. 7.  
Wien 10. 12. 903

mein lieber Hugo,

Sie haben offenbar einen Brief von mir nicht bekommen, den ich an Sie vor etwa  
5 14 Tagen, ich glaube an dem Tag wo Ihre Elektra bei mir erschien, an Sie geschrieben habe. Das wesentlichste, was dieser Brief enthielt war die Bitte Ihre Elektra an  
ANTOINE, RESP. an Dr STEPHAN EPSTEIN PARIS 78 RUE DE L'ASSOMPTION, ANTOINES Dramaturgen fürs Ausland zu fenden, dem ich neulich darüber über das Stück  
kurz berichtet habe.

10 „Dafs „B.“ Garlan beim zweiten Lesen so angenehm auf Sie wirkte, freut mich sehr – ich hab es seit dem Erscheinen nicht wieder gelesen wie ich es (wen mich nicht äußerliche Gründe zu einer wiederholten Lectüre nötigen) mit allen meinen gedruckten Sachen halte. Daher weifs ich auch seit etwa 8 Jahren nichts mehr von  
»Sterben«. Es stammt aus der Zeit, wo mich der »Fall« mehr interessirt hat als die  
15 Menschen, und ich denke das meiste aus dieser Epoche muss wie luftlos wirken. Diese Sachen – ich hab es neulich wieder am »JOUR DE GLOIRE« ^gefahren, wirken in anständiger französischer Übertragung besser als in meinem Deutsch. Die reine Tendenz des Erzählers ist dem romanischen Sprachgeist eingeboren, während es im deutschen gleichsam wie gegen die Natur wirkt, wenn die Mittheilung  
20 von Thatsachen der Seele und Menschlichkeit entbehrt. Die umgekehrte Probe kann man machen, wen man irgend eine kurze MAUPASSANT Geschichte die französisch noch lange nicht schwach wirkt, in deutscher Ueersetzung liest.  
– Immerhin hab ich die Empfindg dass meine Technik der inneren Entwicklung meiner Production noch nicht nachgekommen ist – was mir übrigens nicht bange  
25 macht. Es ist jetzt in mir wieder so eine Neigung Sachen nur anzufangen und zu skizzieren wie in der Zeit, die der Anatol-Epoche vorherging. Am meisten beschäftigte ich mich jetzt mit einer Art von Komödie und bin innerlich von dem Roman am meisten von dem Roman erfüllt, den ich im Frühjahr begonnen, den aber fortzusetzen ich nicht in genügend reiner Stimme mich befindet.  
30 In Concerde gehen wir nicht selten, ins Theater beinahe nie, aus persönlichen Gründen waren wir bei der NOVELLA D'ANDREA – und ich hab es nicht ohne Bitterkeit empfunden, dass ich den Kainz nie werde den Sala spielen können. Denn das Burgtheater, wie Herr Schlenther an Fischer geschrieben, »reflectirt nicht« auf dieses Stück. Brahm gegenüber (was Sie ja wohl wissen dürften) hat sich Schl. über  
35 das Stück sehr misfällig geäußert; scheint es aber, wie Brahm sagt, ganz oberflächlich – und wie ich überzeugt bin – mit bösem Willen gelesen zu haben.  
Und nun, wann sieht man sich wieder? Wie wär es, Montag oder Mittwoch Abend in dem Hietzinger Restaurant? Schreiben Sie mir, wann es Ihnen besser pafft und ob auch Ihre Frau mitkommt.

- <sup>40</sup> Und Richard? Ich höre u fehe nichts von ihm. – Sobald das Wetter ein bischen angenehmer wird, kommen wir gern nach Rodaun.  
 Das andere, das ich bald bekomme, ift wohl das gerettete VENEDIG? –  
 Leben Sie wohl. Herzlichst Ihr

A.

↗ Versand durch Arthur Schnitzler am 10. 12. 1903 in Wien  
 Erhalt durch Hugo von Hofmannsthal im Zeitraum [10. 12. 1903 – 14. 12. 1903?] in Wien

⊗ FDH, Hs-30885,106.

Brief, 2 Blätter, 6 Seiten, 2886 Zeichen

Handschrift: schwarze Tinte, deutsche Kurrent

Ordnung: 1) mit Bleistift von Schnitzler mutmaßlich bei der Durchsicht der Korrespondenz 1929 datiert: »910« 2) mit Bleistift von Olga Schnitzler neben der Adressangabe vermerkt: »IRRTUM: DAMALS WOHNTE WIR SCHON IN DER STERNWARTESTRASSE. O.«, was sich auf die (falsche) nachträgliche Einordnung auf das Jahr 1910 bezieht 3) das zweite Blatt von unbekannter Hand mit Bleistift beschriftet: »II 10/12 910« 4) mit Bleistift von unbekannter Hand nummeriert »106a«

▣ Hugo von Hofmannsthal, Arthur Schnitzler: *Briefwechsel*. Herausgegeben von Therese Nickl und Heinrich Schnitzler. Frankfurt am Main: S. Fischer 1964, S. 179–180.

<sup>31</sup> *Novella d'Andrea*] Siehe A.S.: *Tagebuch*, 21.11.1903.

<sup>42</sup> *Das andere*] Vgl. XXXX Auszeichnungsfehler: Dokument L01347 nicht gefunden.

## Index der erwähnten Entitäten

**XXXX idx1**

– *Novella d'Andrea*, 1

ANTOINE, ANDRÉ (31. 1. 1858 Limoges – 23. 10. 1943 Le Pouliguen), *Theaterleiter, Schauspieler*, 1

BEER-HOFMANN, RICHARD (11. 7. 1866 Wien – 26. 9. 1945 New York City), *Schriftsteller*, 2

BRAHM, OTTO (5. 2. 1856 Hamburg – 28. 11. 1912 Berlin), *Theaterleiter, Regisseur*, 1

Burgtheater, 1

EPSTEIN, STEPHAN (12. 11. 1866 Warschau – 1941 Paris), *Schriftsteller, Dramaturg, Übersetzer*, 1

FISCHER, SAMUEL (24. 12. 1859 Liptovský Mikuláš – 15. 10. 1934 Berlin), *Verleger*, 1

HOFMANNSTHAL, GERTRUDE VON (16. 3. 1880 Wien – 9. 11. 1959 Paddington), 1

HOFMANNSTHAL, HUGO VON (1. 2. 1874 Wien – 15. 7. 1929 Rodaun), *Schriftsteller*

– *Elektra. Tragödie in einem Aufzug*, 1, 1

– *Das gerettete Venedig. Trauerspiel in fünf Aufzügen*, 2

KAINZ, JOSEF (2. 1. 1858 Mosonmagyaróvár – 20. 9. 1910 Wien), *Schauspieler*, 1

MAUPASSANT, GUY DE (5. 8. 1850 Tourville-sur-Arques – 7. 7. 1893 Paris), *Schriftsteller*, 1

**rue de l'Assomption, Straße**, 1

SCHLENTHER, PAUL (20. 8. 1854 Chernyakhovsk – 30. 4. 1916 Berlin), *Schriftsteller, Kritiker, Theaterleiter*, 1

SCHNITZLER, ARTHUR (15. 5. 1862 Wien – 21. 10. 1931 ebd.), *Schriftsteller, Mediziner*

– *Anatol*, 1

– *Der Ehrentag*, 1

– *Der einsame Weg. Schauspiel in fünf Akten*, 1

– *Fink und Fliederbusch. Komödie in drei Akten*, 1

– *Frau Bertha Garlan. Roman*, 1

– *Sterben. Novelle*, 1

– *Der Weg ins Freie. Roman*, 1

SCHNITZLER, OLGA (17. 1. 1882 Wien – 13. 1. 1970 Lugano), *Schauspielerin, Sängerin*, 2

**Wien**

**XIII., Hietzing**

Ottakringer Bräu, *Bierhaus*, 1

**XVIII., Währing**

Edmund-Weiß-Gasse 7, *Wohngebäude*, 1

Sternwartestraße 71, *Wohngebäude*, 2

**XXIII., Liesing**

Rodaun, *Region*, 2

**Wien, Verwaltungsgebiet**, 1

QUELLE: Arthur Schnitzler an Hugo von Hofmannsthal, 10. 12. 1903. Herausgegeben von Martin Anton Müller und Gerd-Hermann Susen. In: *Arthur Schnitzler: Briefwechsel mit Autorinnen und Autoren*. Digitale Edition, <https://schnitzler-briefe.acdh.oeaw.ac.at/L01348.html> (Stand 15. Februar 2026)